

NOV 1960

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

Coördinatie (2)

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 9e november 1960 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot verlenging van het koninklijk besluit van 2 juni 1959 waarbij wijzigingen worden aangebracht aan het koninklijk besluit van 14 april 1958, houdende vaststelling van de voorwaarden tot toekenning door het Nationaal Instituut voor de Lichamelijke Opvoeding en de Sport, van werkingstoelagen voor speelpleinen, speel- en sportpleinen en ontspanningscentra", heeft de 10e november 1960 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 9 novembre 1960, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "portant prorogation de l'arrêté royal du 2 juin 1959 modifiant l'arrêté royal du 14 avril 1958, fixant les conditions d'octroi par l'Institut National de l'Education physique et des Sports de subventions de fonctionnement aux plaines de jeux, aux plaines de jeux et de sports et aux centres de délassement", a donné le 10 novembre 1960 l'avis suivant :

Luidens artikel 1 van het ontwerp zullen de bepalingen van het koninklijk besluit van 2 juni 1959 houdende vaststelling van de voorwaarden tot toekenning door het Nationaal Instituut voor de lichamelijke opvoeding en de sport, van werkingstoelagen voor speelpleinen, speel- en sportpleinen en ontspanningscentra, van kracht blijven over de dienstjaren 1960-1961.

Deze bepaling is overbodig in zover zij betrekking heeft op artikel 1 van het koninklijk besluit van 2 juni 1959, aangezien dit reeds een regeling "voor het dienstjaar 1960 en de daaropvolgende dienstjaren" treft. Artikel 1 van het ontwerp is er alleen nodig om de uitwerking van de artikelen 2, 3 en 4 van hetzelfde besluit, die bepalingen betreffende de toekenning van toelagen over de dienstjaren 1958 en 1959 bevatten, te verlengen.

+

+ +

Artikel 2 van het ontwerp wijzigt artikel 3 van het koninklijk besluit van 2 juni 1959.

Dit artikel bepaalt dat een forfaitaire toelage van 3.000 frank "zal toegekend worden" aan de speelhoeken.

.../...

Zo geformuleerd, reikt het artikel verder dan de bevoegdheid die de Koning ontleent aan de wet van 15 maart 1956 houdende oprichting van het Nationaal Instituut voor de lichamelijke opvoeding en de sport.

Het Instituut is een openbare instelling met een rechtspersoonlijkheid, los van die van de Staat. De wet heeft aan de instelling met name opgedragen de werkzaamheden van de verenigingen en groeperingen die de aanmoediging van de lichamelijke opvoeding en van de sportbeoefening tot doel hebben, volgens bij koninklijk besluit bepaalde criteria te subsidiëren. De bevoegdheid tot het bepalen van de criteria voor het optreden van het Instituut inzake toekenning van subsidies impliceert geenszins de bevoegdheid om het Instituut de beoordeling van de opportuniteit van dit optreden te ontzeggen, en minder nog die om rechtstreeks, en ten opzichte van het Instituut, een recht op subsidie te verlenen.

Met inachtneming van vorenstaande opmerkingen stelt de Raad van State de volgende tekst voor, waarin de werkelijke draagwijdte van het ontwerp beter tot uiting komt.

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN DE KONINKLIJKE BESLUITEN VAN 14 APRIL 1958 EN 2 JUNI 1959 HOUDENDE VASTSTELLING VAN DE VOORWAARDEN TOT TOEKENNING, DOOR HET NATIONAAL INSTITUUT VOOR DE LICHAAMELIJKE OPVOEDING EN DE SPORT, VAN WERKINGSTOELAGEN VOOR SPEELPLEINEN, SPEEL- EN SPORTPLEINEN EN ONTSPANNINGSCENTRA.

... (aanhef zoals in het ontwerp) ...

Artikel 1.-

De artikelen 2 en 4 van het koninklijk besluit van 2 juni 1959 tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 april 1958 houdende vaststelling van de voorwaarden

.../...

tot toekenning, door het Nationaal Instituut voor de lichamelijke opvoeding en de sport, van werkingstoelagen voor speelpleinen, speel- en sportpleinen en ontspanningscentra, zijn van toepassing over de dienstjaren 1960 en 1961.

Artikel 2.-

Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 3.- Op de kredieten die voor de werking van de speelpleinen over de dienstjaren 1960 en 1961 zijn uitgetrokken, mag slechts een forfaitaire toelage van 2.000 frank worden verleend per speelhoek die, overeenkomstig het koninklijk besluit van 14 april 1958, voor evengenoemde dienstjaren mag worden gesubsidieerd.

...:...

+

+ +

Gelet op de zeer korte termijn waarbinnen hij om advies werd verzocht, heeft de Raad van State dit ontwerp niet grondig kunnen onderzoeken.

Aux termes de l'article 1er du projet, les dispositions de l'arrêté royal du 2 juin 1959 fixent les conditions d'octroi par l'Institut national de l'éducation physique et des sports de subventions de fonctionnement aux plaines de jeux, aux plaines de jeux et de sports et aux centres de délassement, resteront en vigueur pour les exercices 1960 et 1961.

Cette disposition est superflue en tant qu'elle vise l'article 1er de l'arrêté royal du 2 juin 1959, puisque celui-ci régit d'ores et déjà "les exercices 1960 et suivants". L'article 1er du projet n'est nécessaire que pour étendre l'effet des articles 2, 3 et 4 du même arrêté royal, qui contiennent des dispositions relatives à l'octroi de subventions pour les exercices 1958 et 1959.

+
+ +

L'article 2 du projet modifie l'article 3 de l'arrêté royal du 2 juin 1959.

Cet article dispose qu'une subvention forfaitaire de 3.000 francs "sera accordée" en faveur des coins de jeux.

Ainsi conçu, l'article excède les pouvoirs que le Roi puise dans la loi du 15 mars 1956 qui crée l'Institut national de l'éducation physique et des sports.

.../...

Cet Institut est un établissement public doté d'une personnalité juridique distincte de celle de l'Etat. La loi lui a confié entre autres missions, celle de subsidier, selon les critères établis par arrêté royal, les activités des associations et groupements qui ont pour but d'encourager l'éducation physique et la pratique des sports. Le pouvoir de déterminer les critères de l'intervention de l'Institut en matière d'octroi des subventions, n'implique pas celui de priver l'Institut de toute appréciation de l'opportunité de l'intervention, moins encore celui de conférer directement et à l'égard de l'Institut, un droit à la subvention.

Compte tenu des observations qui précèdent, le Conseil d'Etat propose le texte ci-après qui traduirait plus exactement la portée réelle du projet.

ARRETE ROYAL MODIFIANT LES ARRETES ROYAUX DES 14 AVRIL 1958 et 2 JUIN 1959 FIXANT LES CONDITIONS D'OCTROI PAR L'INSTITUT NATIONAL DE L'EDUCATION PHYSIQUE ET DES SPORTS, DE SUBVENTIONS DE FONCTIONNEMENT AUX PLAINES DE JEUX, AUX PLAINES DE JEUX ET DE SPORTS ET AUX CENTRES DE DELASSEMENT".

... (Préambule : comme au projet) ...

Article 1er.-

Les articles 2 et 4 de l'arrêté royal du 2 juin 1959 modifiant l'arrêté royal du 14 avril 1958 fixant les conditions d'octroi par l'Institut national de l'éducation physique et des sports de subventions de fonctionnement aux plaines de jeux, aux plaines de jeux et de sports et aux centres de délasserement, sont applicables aux exercices 1960 et 1961.

.../...

Article 2.-

L'article 3 du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante :

"Article 3. Sur les crédits prévus pour le fonctionnement des plaines de jeux au cours des exercices 1960 et 1961, il ne peut être accordé qu'un subside forfaitaire de 2.000 francs par coin de jeux qui, conformément à l'arrêté royal du 14 avril 1958, peut être subsidié pour lesdits exercices".

....

....

+

+

+

Etant donné le délai très court qui lui a été laissé pour émettre un avis, le Conseil d'Etat n'a pu consacrer un examen approfondi au présent projet.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE,
Messieurs :

H. BUCH,
G. VAN BUNNEN,

Mevrouw : J. DE KOSTER,
Madame :

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. H. BUCH.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. J. CLAES, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

raadsheer van State, voorzitter,
conseiller d'Etat, président,

raadsheren van State,
conseillers d'Etat,

adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version
néerlandaise et la version fran-
çaise a été vérifiée sous le con-
trôle de M. H. BUCH.

Le rapport a été présenté par
M. J. CLAES, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.